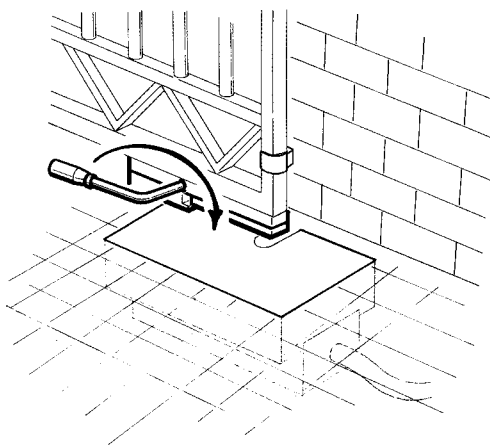
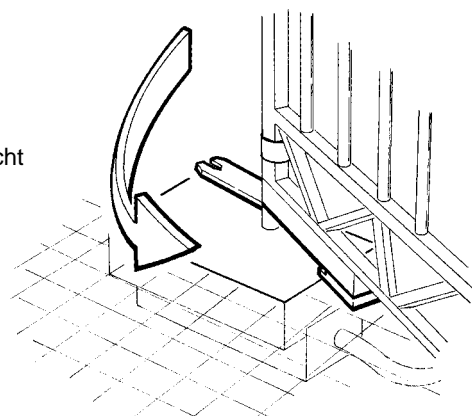


**MANOVRA A MANO - EMERGENCY MANUAL OPERATION -
MANOEUVRE D'URGENCE - ENDABNAHME - MANOBRIA MANUAL**



- Anta destra vista interna
- Rh gate section inside view
- Porte droite vue intérieur
- Rechter Torflügel Innenansicht
- Vista interior hoja derecha



5

**NOTIZIE UTILI - USEFUL INFORMATION - RENSEIGNEMENTS UTILES -
WAS MAN WISSEN MUSS - INFORMACIONES UTILES**

- IT**
- Fig. 1** La cassa di fondazione (65 - 201) è di utilizzo destro e sinistro, mentre i levismi sono dedicati (207 - 210 - 211 per anta sinistra 212 - 214 - 215 per anta destra).
- Fig. 2** Il lato più corto della cornice (201) deve essere ortogonale (90°) all'anta chiusa.
- Fig. 3** Assemblare la cassa di fondazione(65 - 201) utilizzando tutte le 8 zanche (64) fornite in dotazione.
-Posizionare nello scavo allineando perfettamente gli assi di rotazione del perno "A" con l'asse dell'anta.
-Prestare attenzione all'esatto utilizzo del perno "A" e delle quote indicate in Fig. 2.
-Se l'anta non può essere smontata , installare dentro la cassa di fondazione (65 - 201) il part. 207 - 205 per l'anta sinistra; oppure il par. 212 - 205 per l'anta destra prima della muratura.
- Fig. 4** Installare un interruttore differenziale sulla rete, a monte della apparecchiatura BTX / DEC-BT.
- Fig. 5** **Emergenza !!** . Accessibile sia dall'interno che dall'esterno (dopo aver svitato il tappo 59) tramite la chiave di sblocco 201.

- EN**
- Fig. 1** The same top and bottom body sections (parts 65 - 201) can be used both for LH and RH installation. the drive and crank mechanisms, however, are dedicated (parts 207 - 210 - 211 are for LH gate sections 212 - 214 - 215 for RH gate sections).
- Fig. 2** The shorter side of the body top section (part 201) must be at right angle (90°) to the closed gate.
- Fig. 3** Assemble the top and bottom sections(parts 65 - 201) with the 8 cementing ties (part 64) provided.
-Lay the drive body in the foundation hole with the axis of rotation of pin "A" perfectly aligned with the axis of rotation of the gate section above.
-Make sure that pin "A" is arranged exactly as shown in Fig. 2 and that all the dimensions are respected.
-If the gate sections cannot be removed, install part 207 - 205 (for LH gate sections) or parts 212 - 205 (for RH gate sections) inside the assembled drive body (part 65 - 201) before cementing in.
- Fig. 4** Install a leakage to earth switch in the power line upstream from the BTX / DEC-BT system controller.
- Fig. 5** **Emergency !!** . The emergency release is accessible from inside and outside the gate. Remove protective plug (part 59) and insert and turn release key 201 to operate the gate manually.

- FR**
- Fig. 1** Le caisson de fondation (65 - 201) peut être utilisé à droite et à gauche, tandis que les leviers servent (207 - 210 - 211 pour la porte gauche et 212 - 214 - 215 pour la porte droite).
- Fig. 2** Le côté le plus court du cadre (201) doit former un angle droit (90°) avec la porte fermée.
- Fig. 3** Assembler le caisson de fondation (65 - 201) en utilisant les 8 crampons (64) qui sont fournis.
-Installer dans le trou en alignant parfaitement les axes de rotation du tourillon "A" avec l'axe de la porte.
-Faire attention à l'utilisation exacte du tourillon "A" ainsi qu'aux cotes indiquées sur la Fig. 2.
-Si la porte ne peut être démontée, installer dans le caisson de fondation (65 - 201) les pièces 207 - 205 pour la porte gauche; ou les pièces 212 - 205 pour la porte droite avant d'effectuer la maçonnerie.
- Fig. 4** Installer un interrupteur différentiel sur le réseau, en amont de l'appareil BTX / DEC-BT.
- Fig. 5** **Urgence !!** . Accessible aussi bien de l'intérieur que de l'extérieur (après avoir dévissé le bouchon 59) à l'aide d'une clé de déblocage 201.

- DE**
- Abb. 1** Der Fundamentkasten(65 - 201) ist für Rechts- und Linksgebrauch, die Hebel (207 - 210 - 211 sind für den linken Torflügel, 212 - 214 - 215 für den rechten Torflügel bestimmt).
- Abb. 2** Die kürzere Seite des Rahmens (201) muß rechtwinkelig (90°) zum geschlossenen Flügel stehen.
- Abb. 3** Fundamentkasten (65 - 201) mit den 8 beigepackten Bügeln (64) zusammenbauen.
-Die Drehachsen des Bolzens "A" präzise auf die Torachse ausgerichtet in einer Linie positionieren.
-Achtung! Bolzen "A" richtig verwenden und die Abb. 2 angegebenen Maße berücksichtigen.
-Kann da Tor nicht abgebaut werden, im Fundamentkasten (65 - 201) den Teil 207 - 205 für den linken Flügel, oder den Teil 212 - 205 für den rechten Flügel vor der Vermauerung einbauen.
- Abb. 4** Im Netz, vor dem Gerät BTX / DEC-BT, einen Fehlerstrom- Schutzschalter einbauen.
- Abb. 5** **Not-Aus!!** . Von innen und von außen (nach Ausschrauben des Schutzstopfens 59) mit Hilfe des Entsperrschlüssels 201 zugänglich.

- ES**
- Fig. 1** La caja de cimiento (65 - 201) puede ser empleada a la derecha o a la izquierda, mientras que las palancas son específicas (207 - 210 - 211 para hoja izquierda 212 - 214 - 215 para hoja derecha).
- Fig. 2** El lado más corto del marco (201) debe quedar en posición ortogonal (90°) respecto de la hoja cerrada.
- Fig. 3** Ensamblar la caja de cimiento (65 - 201) utilizando las ocho aletas (64) suministradas.
-Disponer en el hojo alineando perfectamente los ejes de rotación del perno "A" con el eje de la hoja.
-Atención. Utilizar correctamente el perno "A" y respetar las cotas indicadas en Fig. 2.
-En caso de que la hoja no pueda ser desmontada, antes de empotrar instalar dentro del a caja de cimiento (65 - 201) el elem. 207 - 205 para la hoja izquierda, o bien, el elem. 212 - 205 para la hoja derecha.
- Fig. 4** Instalar un interruptor diferencial en la redm en fase previa al equipo BTX / DEC-BT.
- Fig. 5** **Emergencia !!** . Accesible sea desde el interior que desde el exterior (después de haber destornillado el tapón 59) utilizar la llave de desbloqueo 201.



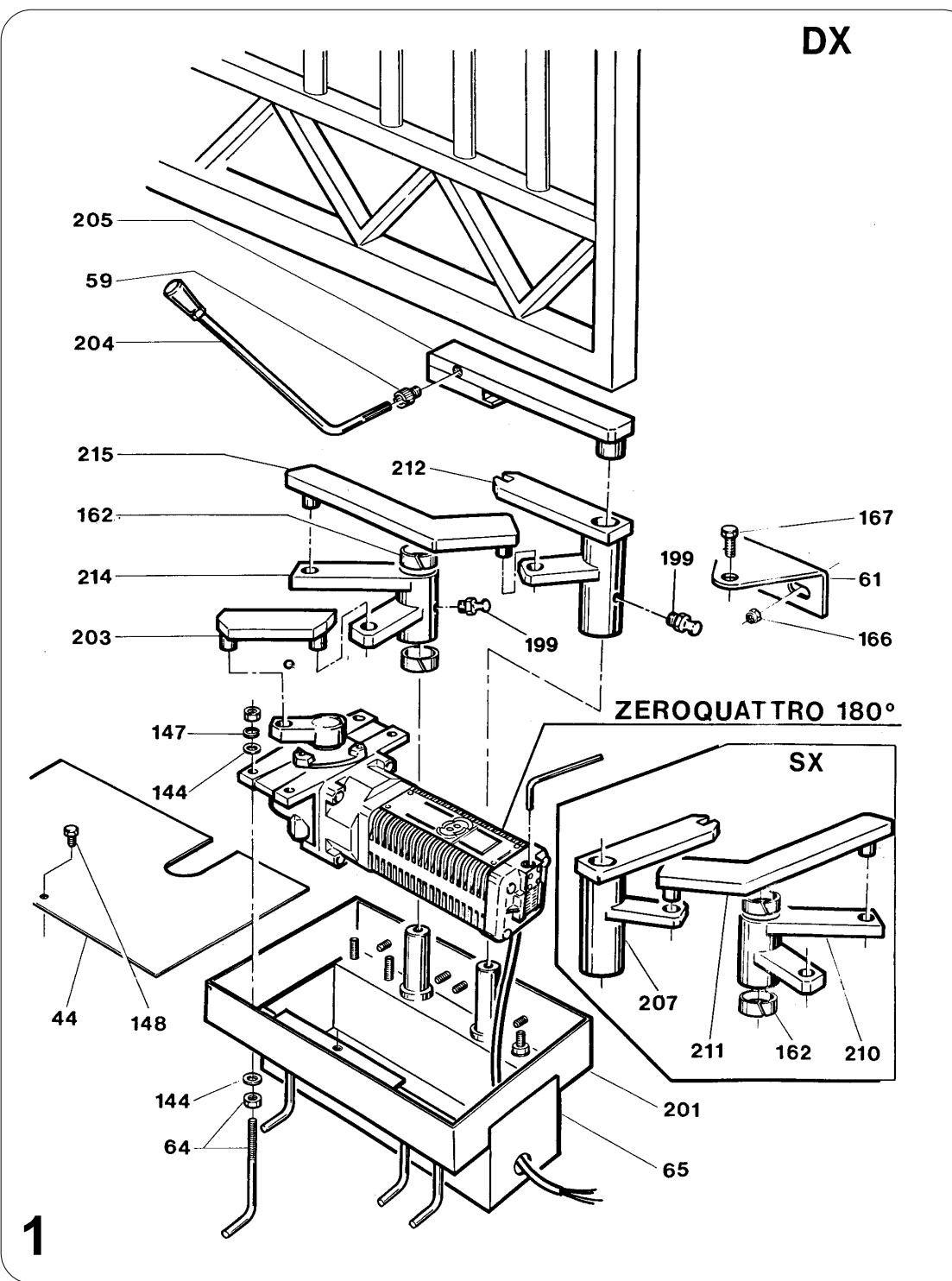
ZEROQUATTRO 180°

AUTOMAZIONE ELETTROMECCANICA INTERRATA PER CANCELLI A BATTENTE
ELECTROMECHANIC AUTOMATIONS FOR SWING GATES
AUTOMATISME ELECTROMECHANIQUE ENTERRÉ POUR PORTAILS A VANTAUX
ELEKTROMECHANISCHER ANTRIEB FÜR FLÜGELGITTERTORE
AUTOMATISMO ELECTROMECHANICO SOTERRADO PARA CANCELAS BATIENTES

IT EN FR DE ES



INSTALLAZIONE USO E MANUTENZIONE • INSTALLATION USE AND MAINTENANCE • POSE, MODE D'EMPLOI ET
ET ENTRETIEN • INSTALLATION, GEBRAUCH UND WARTUNG • INSTALACIÓN USO Y MANTENIMIENTO



- IT**
- 44 - COPERCHIO
 - 205 - SOSTEGNO CANCELLO
 - 162 - ANELLO DI GUIDA
 - 203 - LEVA INTERMEDIA
 - 167 - T.E. M8X15 INOX
 - 61 - SUPPORTO
 - 147 - GROWER 10
 - 144 - PIANA 10
 - 166 - DADO AUTOB. M 8 INOX
 - 64 - ZANCHE DI MURATURA
 - 65 - VASCHETTA
 - 201 - CORNICE
 - 210 - TUBO FOLLE ANTA SX
 - 207 - TUBO ROTAZ. ANTA SX
 - 211 - LEVA SAGOMATA ANTASX
 - 214 - TUBO FOLLE ANTA DX
 - 212 - TUBO ROTAZ. ANTA DX
 - 215 - LEVA SAGOMATA ANTA DX
 - 59 - TAPPO DI PROTEZIONE
 - 204 - CHIAVE DI SBLOCCO
 - 148 - T.E. M6 INOX

- EN**
- 44 - COVER
 - 205 - GATE SUPPORT
 - 162 - SLIDE RING
 - 203 - INTERMEDIARY LEVER
 - 167 - M8X15 MM STAINLESS STEEL BOLT
 - 61 - BRACKET
 - 147 - M10 LOCK WASHER
 - 144 - 10 mm FLAT WASHER
 - 166 - 8 mm STAINLESS STEEL SELF LOCKING NUT
 - 64 - CEMENTING TIES
 - 65 - BODY BOTTOM SECTION
 - 201 - BODY TOP SECTION
 - 210 - FRONT LH IDLE CRANK
 - 207 - FRONT LH DRIVE CRANK
 - 211 - FRONT LH SHAPED LEVER
 - 214 - FRONT RH IDLE CRANK
 - 212 - FRONT RH DRIVE CRANK
 - 215 - FRONT RH SHAPED LEVER
 - 59 - PROTECTIVE PLUG
 - 204 - RELEASE KEY
 - 148 - M6 STAINLESS STEEL BOLT

- FR**
- 44 - COUVERCLE
 - 205 - SUPPORT PORTAIL
 - 162 - BAGUE DE GUIDAGE
 - 203 - LEVIER INTERMEDIAIRE
 - 167 - T.E. M8X15 INOX
 - 61 - SUPPORT
 - 147 - ECROU10
 - 144 - RONDELLE 10
 - 166 - ECROU BLOC. M 8 INOX
 - 64 - CRAMPON DE MACONNERIE
 - 65 - BAC
 - 201 - CADRE
 - 210 - TUYAU INTERM. PORTE G
 - 207 - TUYAU ROTA. PORTE G
 - 211 - PROFILE PORTE G
 - 214 - TUYAU INTERM. PORTE D
 - 212 - TUYAU ROTA. PORTE D
 - 215 - PROFILE PORTE D
 - 59 - BOUCHON DE PROTECTION
 - 204 - CLE DE DEBLOCAGE
 - 148 - T.E. M6 INOX

- DE**
- 44 - DECKEL
 - 162 - FÜHRUNGSRING
 - 167 - T.E. M8X15 INOX
 - 61 - HALTERUNG
 - 144 - FLACHSCHEIBE
 - 64 - MAUERBÜGEL
 - 201 - RAHMEN
 - 207 - ROTATIONSROHR LINKES TOR
 - 59 - SCHUTZSTOPFEN
 - 148 - T.E. M6 INOX

- 205 - TORSTÜTZE
- 204 - ENTPERRSCHLÜSSEL
- 203 - ZWISCHENHEBEL
- 215 - WINKELHEBEL RECHTES TOR
- 147 - GROWER 10
- 166 - SELBSTSPERRENDE MUTTER M8 INOX
- 65 - KLEINES GEHÄUSE
- 210 - LOSSES ROHR LINKES TOR
- 211 - WINKELHEBEL LINKES TOR
- 214 - LOSSES ROHR RECHTES TOR
- 212 - ROTATIONSROHR RECHTS

- ES**
- 44 - TAPA
 - 162 - ANILLO DE GUÍA
 - 167 - TORNILLO C.H. M8X15 INOX.
 - 61 - SOPORTE
 - 144 - ARANDELA PLANA 10
 - 64 - ALETAS DE EMPOTRAMIENTO
 - 201 - MARCO
 - 207 - TUBO ROT. HOJA IZQ.
 - 59 - TAPÓN DE PROTECCIÓN
 - 148 - TORNILLO C.H. M6 INOX.

- 205 - SOPORTE VERJA
- 204 - LLAVE DE DESBLOQUEO
- 203 - PALANCA INTERMEDIA
- 215 - PALANCA MOLDEADA HOJA DER.
- 147 - GROWER 10
- 166 - TUERCA AUTOB. M8 INOX.
- 65 - CUBETA
- 210 - TUBO NEUTRO HOJA IZQ.
- 211 - PALANCA MOLDEADA HOJA IZQ.
- 214 - TUBO NEUTRO HOJA DER.
- 212 - TUBO ROTAC. HOJA DER.

cod. 035193 r.001 31/07/09



O&O s.r.l. - Via Europa, 2 - 42015 CORREGGIO (R.E.) Italy - tel. +39 (0)522 740111 - fax +39 (0)522 631290
http://www.oeo.it - email: oeo@oeo.it

Società soggetta ad attività di direzione e coordinamento di BFT spa

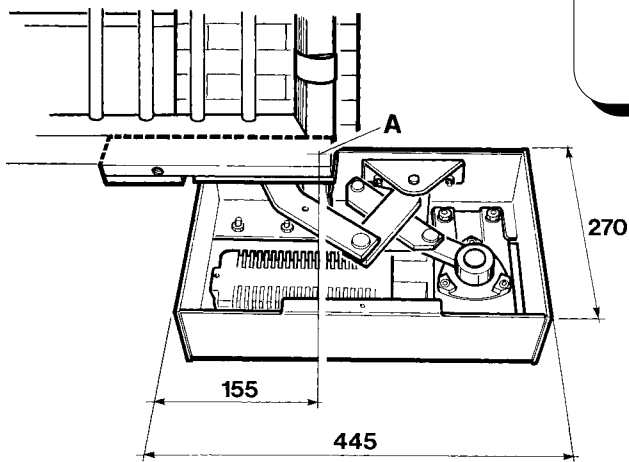
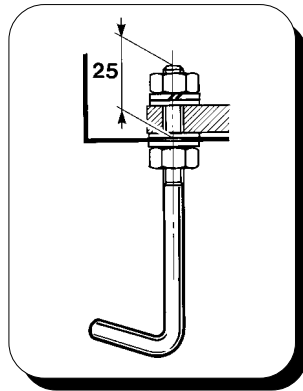


**DISPOSIZIONE E DIMENSIONI D'INGOMBRO - ARRANGEMENT AND OVERALL DIMENSIONS -
DISPOSITION ET COTES D'ENCOMBREMENT - ANORDNUNG UND AUßENMAßE -
DISPOSICION Y DIMENSIONES**

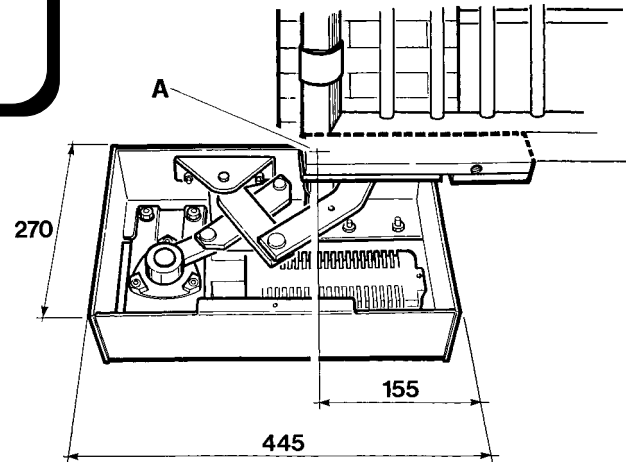


ANTA SINISTRA CHIUSA
LH GATE SECTION CLOSED
PORTE GAUCHE FERMEE
LINKER TORGLÜGEL
GESCHLOSSEN
HOJA IZQUIERDA CERRADA

ANTA DESTRA CHIUSA
RH GATE SECTION CLOSED
PORTE DROITE FERMEE
RECHTER TORGLÜGEL
GESCHLOSSEN
HOJA DERECHA CERRADA



ANTA SINISTRA APERTA
LH GATE SECTION OPEN
PORTE GAUCHE OUVERTE
LINKER TORGLÜGEL OFFEN
HOJA IZQUIERDA ABIERTA



ANTA DESTRA APERTA
RH GATE SECTION OPEN
PORTE DROITE OUVERTE
LINKER TORGLÜGEL OFFEN
HOJA DERECHA ABIERTA

IT - Installare e posizionare solo come indicato.
"A" Perno preposto alla rotazione dell'anta.

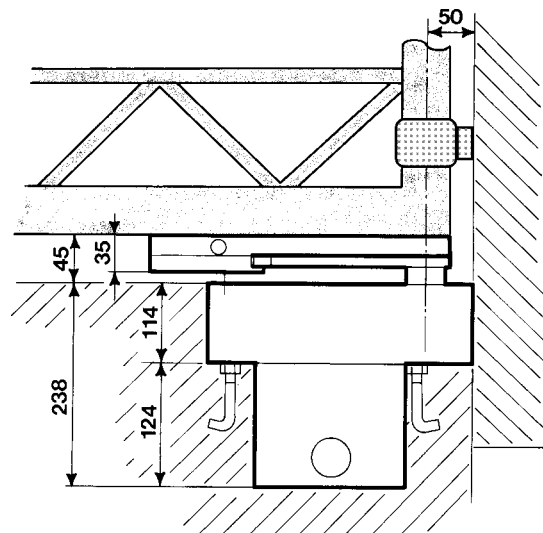
EN - Install and position only as shown.
"A" - Gate section rotation pin.

FR - Installer et positionner uniquement comme indiqué.
"A" Tourillon pour la rotation de la porte.

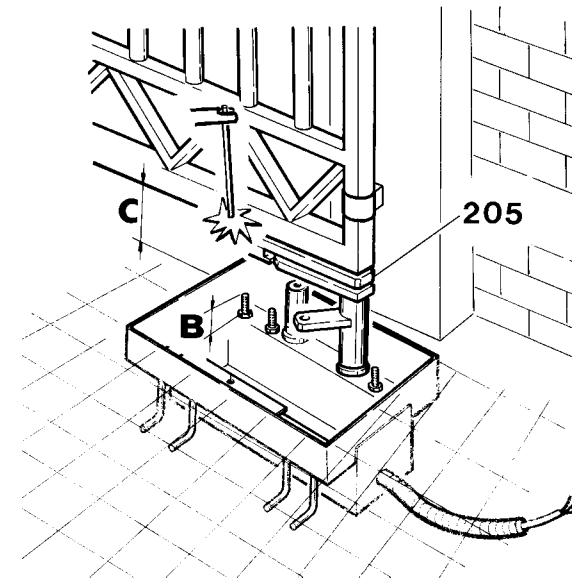
DE - Einbau und Aufstellung genau nach Anleitung vornehmen.
"A" Bolzen für die Drehung des Torflügels.

ES - Instalar y disponer sólo en el modo indicado.
"A" perno para la rotación de la hoja.

2



**ESEMPIO DI INSTALLAZIONE - INSTALLATION EXAMPLE - EXEMPLE D'INSTALLATION -
EINBAUBEISPIEL - EJEMPLO DE INSTALACION**



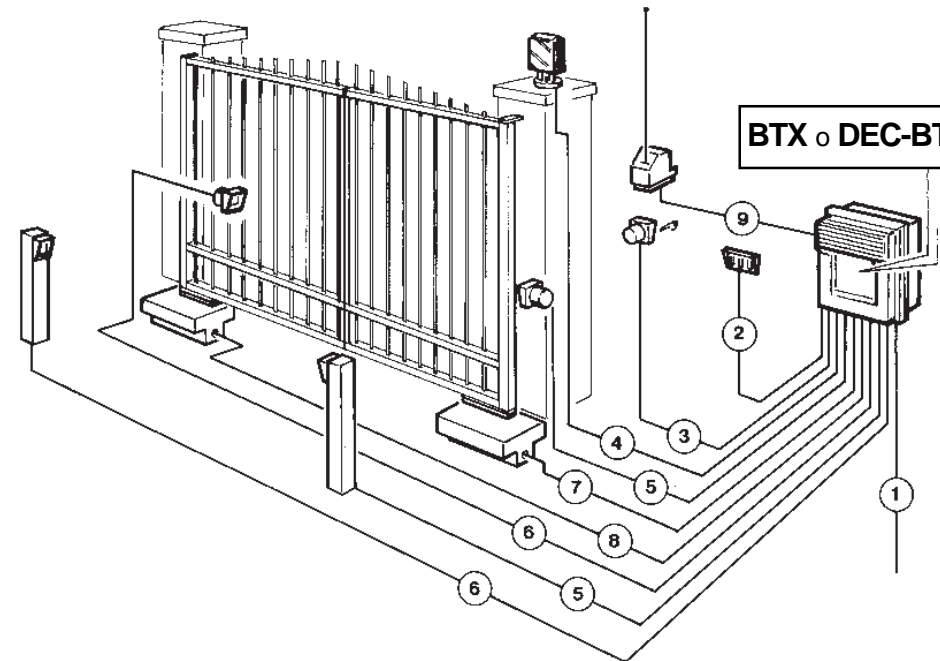
B = 25 mm
C = 45 mm

Anta destra vista interna
Rh gate section inside view
Porte droite vue intérieure
Rechter Torflügel Innenansicht
Vista interior hoja derecha

3

- IT** - ALLINEARE CON CURA GLI ASSI DI ROTAZIONE
- SILDARE L'ANTA AL PART. 205.
- INTRODURRE LA GUAINA PER L'INGRESSO DEI CAVI
- MURARE A FILO TERRA.
- EN** - CAREFULLY ALIGN THE AXES OF ROTATION.
- WELD THE GATE SECTION TO PART. 205.
- LAY THE CABLE SHEATH TO THE DRIVE UNIT.
- CEMENT THE DRIVE UNIT IN TO FLOOR LEVEL.
- FR** - ALIGNER MINUTIEUSEMENT LES AXES DE ROTATION
- SOUDER LA PORTE SUR LA PIECE 205
- INTRODUIRE LA GAINE POUR L'ENTREE DES CABLES
- MACONNER AVEC FIL A TERRE
- DE** - DREHACHSEN GENAU EINREIHEN
- TORFLÜGEL AN DEN TEIL 205 SCHWEIßEN
- KABELMANTEL EINFÜHREN
- AM BODEN VERMAUERN
- ES** - ALINEAR CUIDADOSAMENTE LOS EJES DE ROTACION
- SOLDAR LA HOJA AL ELEM. 205.
- INTRODUCIR LA FUNDA PARA ENTRADA CABLES
- EMPOTRAR A RAS DE TIERRA

**NOTA CAVI - WIRING DIAGRAM - CABLES - ELEKTRISCHER
PLAN - NOTA CABLES**



- IT**
- | | |
|-----------------------------|-----------------|
| 1 Linea monofase | Cavo 2x 1,5 + T |
| 2 Pulsantiera | Cavo 4x0,5 |
| 3 Selettore a chiave | Cavo 2x0,5 |
| 4 Lampeggiante | Cavo 2x0,5 |
| 5 Fotocellula Trasmettitore | Cavo 2x0,5 |
| 6 Fotocellula Ricevitore | Cavo 4x0,5 |
| 7 Motore 1 | Cavo 3x1,5 + T |
| 8 Motore 2 | Cavo 3x1,5 + T |
| 9 Antenna | Cavo RG58 |
| 9 Ricevente | Cavo 4x0,5 |

- EN**
- | | |
|---------------------------|------------------|
| 1 Single-phase power line | Cable 2x 1,5 + T |
| 2 Push-button panel | Cable 4x0,5 |
| 3 Key selector | Cable 2x0,5 |
| 4 Flashing light | Cable 2x0,5 |
| 5 Photocell transmitter | Cable 2x0,5 |
| 6 Photocell receiver | Cable 4x0,5 |
| 7 Motor 1 | Cable 3x1,5 + T |
| 8 Motor 2 | Cable 3x1,5 + T |
| 9 Antenna | Cable RG58 |
| 9 Receiver | Cable 4x0,5 |

- FR**
- | | |
|--------------------------|------------------|
| 1 Ligne monophasée | Cable 2x 1,5 + T |
| 2 Bouton poussoir | Cable 4x0,5 |
| 3 Contacteur à clef | Cable 2x0,5 |
| 4 Lampe flash | Cable 2x0,5 |
| 5 Photocellule émetteur | Cable 2x0,5 |
| 6 Photocellule récepteur | Cable 4x0,5 |
| 7 Moteur 1 | Cable 3x1,5 + T |
| 8 Moteur 2 | Cable 3x1,5 + T |
| 9 Antenne | Cable RG58 |
| 9 Récepteur | Cable 4x0,5 |

- DE**
- | | |
|------------------------|------------------|
| 1 Einphasenleitung | Kabel 2x 1,5 + T |
| 2 Druckknopftafel | Kabel 4x0,5 |
| 3 Schlüsselwähler | Kabel 2x0,5 |
| 4 Blinker | Kabel 2x0,5 |
| 5 Photozelle Sender | Kabel 2x0,5 |
| 6 Photozelle Empfänger | Kabel 4x0,5 |
| 7 Motor 1 | Kabel 3x1,5 + T |
| 8 Motor 2 | Kabel 3x1,5 + T |
| 9 Antenne | Kabel RG58 |
| 9 Empfänger | Kabel 4x0,5 |

- ES**
- | | |
|-------------------------|------------------|
| 1 Línea monofásica | Cable 2x 1,5 + T |
| 2 Caja de pulsadores | Cable 4x0,5 |
| 3 Selector de llave | Cable 2x0,5 |
| 4 Intermitente | Cable 2x0,5 |
| 5 Fotocélula transmisor | Cable 2x0,5 |
| 6 Fotocélula receptor | Cable 4x0,5 |
| 7 Motor 1 | Cable 3x1,5 + T |
| 8 Motor 2 | Cable 3x1,5 + T |
| 9 Antena | Cable RG58 |
| 9 Receptor | Cable 4x0,5 |

4